



**El Nuncio
Apostólico en
Japón visitó el
Colegio Kaisei**

**Il Nunzio
Apostolico in
Giappone visita la
scuola Kaisei**



**Apostolic Nuncio
to Japan visited
Kaisei School**

**Le Nonce
Apostolique au
Japon a visité
l'École Kaisei**

El Nuncio Apostólico en Japón, Arzobispo Joseph Chennoth, presidió la Santa Misa en el Colegio Escolapio Kaisei Junior y Senior High School de la ciudad de Yokkaichi el 22 de diciembre de 2016. Esta fue una de las actividades del Colegio durante este Año Jubilar para conmemorar el 400 aniversario de la Fundación de la Orden y el 250 aniversario de la canonización de San José de Calasanz. La celebración también sirvió como la Misa anual de Navidad del Colegio. En su homilía, el arzobispo dijo que *«El objetivo de la educación en las escuelas católicas es formar ciudadanos civilizados que sean capaces de mostrar compasión a los necesitados, teniendo cuidado del bien común de la familia y la sociedad mediante un trabajo serio y un servicio dedicado. La política educativa de esta escuela siempre ha dado prioridad a valores importantes tales como el respeto por la vida, de la persona, solidaridad, cooperación, apertura al mundo, amor a la justicia y la paz y amor al prójimo»*. Asistieron a la solemne celebración todo el cuerpo estudiantil, profesores y personal. Varios Padres Escolapios y Salesianos celebraron en la Santa Misa.

Después de la visita, el arzobispo envió un mensaje a los Padres Escolapios. Les dijo: *“Me gustó mucho visitar el Colegio Kaisei. Gracias por el excelente trabajo que están haciendo por la educación de la juventud”*.

P. Danilo Mutia Sch. P.

Il 22 dicembre del 2016 il Nunzio Apostolico in Giappone, Arcivescovo Joseph Chennoth, ha presieduto la santa eucaristia nel Kaisei Junior e Senior High School di Yokkaichi City. E' questa una delle attività della scuola durante l'Anno Giubilare per commemorare i 400 anni della fondazione dell'Ordine, e il 250 anniversario della canonizzazione di San Giuseppe Calasanzio. La celebrazione è stata unita alla celebrazione natalizia nella scuola. Nella sua omelia, l'Arcivescovo ha detto che *“lo scopo dell'educazione nelle scuole cattoliche è quello di dare alla società cittadini capaci di mostrare la loro compassione ai più bisognosi, di occuparsi del bene comune della famiglia e della società, lavorando a fondo e dedicandosi a servire. La politica educativa di questa scuola – ha aggiunto – ha dato sempre priorità a valori importanti quali il rispetto per la vita, per la persona, la solidarietà, la cooperazione, l'apertura al mondo, l'amore per la giustizia e la pace e l'amore verso il prossimo.”* Alla solenne celebrazione hanno assistito docenti, alunni, tutta la comunità educative. I Padri Scolopi e un sacerdote salesiano hanno celebrato la santa messa.

Dopo la visita, l'arcivescovo ha inviato un messaggio ai Padri Scolopi in cui diceva: *“Sono stato molto contento di visitare la Scuola Kaisei. Grazie per il lavoro eccellente che svolgete educando la gioventù.”*

P. Danilo Mutia Sch. P.

The Apostolic Nuncio to Japan, Archbishop Joseph Chennoth, presided a Holy Mass at the Escolapios Kaisei Junior and Senior High School of Yokkaichi City on December 22, 2016. This is one of the activities of the school during this Jubilee Year to commemorate the 400th anniversary of the foundation of the Order, and the 250th anniversary of the canonization of St. Joseph Calasanz. The celebration also served as the annual Christmas Mass of the school. In his homily, the archbishop said that *“The goal of education in Catholic schools is to make civilized citizens who are capable of showing compassion to the needy, taking care of the common good of the family and society by dint of hard work and dedicated service. The educational policy of this school has always given priority to important values such as, respect for life, for the person, solidarity, cooperation, openness to the world, love for justice and peace, and love of neighbor.”* The solemn celebration was attended by the entire student body, teachers, and staff. A number of Piarist Fathers and Salesian Father concelebrated in the Holy Mass.

After the visit, the archbishop sent a message to the Piarist Fathers. He said: “I really enjoyed visiting Kaisei School. Thank you for the excellent work you are doing for the education of the youth.”

Fr. Danilo Mutia Sch. P.

Le 22 décembre 2016, le Nonce Apostolique au Japon, Mgr Joseph Chennoth, a présidé une messe à l'École Secondaire Piariste Kaisei de la ville de Yokkaichi. C'est une des activités de l'école au cours de cette Année Jubilaire pour commémorer le 400e anniversaire de la Fondation de l'Ordre et le 250e anniversaire de la canonisation de Saint Joseph de Calasanz. La célébration a également servi comme la Messe de Noël annuelle de l'École. Dans son homélie, l'archevêque a déclaré que *« L'objectif de l'éducation dans les écoles catholiques est de former des citoyens civilisés qui soient capables de montrer la compassion aux nécessiteux, en prenant soin du bien commun de la famille et la société avec un travail acharné et un dévouement délicat. La politique éducative de cette école a toujours privilégié des valeurs importantes telles que le respect de la vie, de la personne, la solidarité, la coopération, l'ouverture sur le monde, l'amour pour la justice et la paix et l'amour du prochain. »* L'ensemble des étudiants, des enseignants et du personnel a participé à la célébration solennelle. Un certain nombre de Pères Piaristes et Pères Salésiens ont concélébré pendant la Sainte Messe.

Après la visite, l'Archevêque a envoyé un message aux Pères Piaristes. Il a dit : *« J'ai vraiment aimé la visite à l'École Kaisei. Je vous remercie pour l'excellent travail que vous faites pour l'éducation de la jeunesse. »*

P. Danilo Mutia Sch. P.